

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
**INSTRUCTION POUR LE MONTAGE**  
**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**  
**MONTAGEANWEISUNGEN**  
**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION**

---

# COMBINATORE NUMERICO

Cod. ACG9151

# DECODIFICATORE BICANALE

Cod. ACG9156

---



**I**

**IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA**  
**ATTENZIONE - É IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE**  
**CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI**  
**CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI**

- 1° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
  - 2° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
  - 3° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
  - 4° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.
  - 5° - Avvertenze: Sulle altre misure di Protezione contro rischi attinenti l'installazione o l'utilizzazione del Prodotto vedi, a completamento di questo libretto di Istruzioni, le Avvertenze RIB allegate. Qualora queste non siano pervenute chiederne l'immediato invio all'Ufficio Commerciale RIB.
- LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e le leggi attualmente in vigore.

**F**

**INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE**  
**IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES**  
**DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS**  
**GARDER MODE D'EMPLOI**

- 1° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
  - 2° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir la porte.
  - 3° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit la porte.
  - 4° - Avant d'exécuter quelconques opération d'installation, réglage, entretien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.
  - 5° - Avertissements: Sur les autres mesures de Protection contre les risques relatifs à l'installation ou l'utilisation du Produit, voir, à titre de complément de ce livret d'instructions, les Avertissements RIB ci-jointes. Dans le cas où celles-ci ne vous seraient pas parvenues, en demander l'envoi immédiat au Bureau d'Exportation de RIB.
- L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

**GB**

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**  
**WARNING - IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS**  
**TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS**  
**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

- 1° - Keep the automatic control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum height of 1.5m from the ground surface and not interfere with the mobile parts.
  - 2° - Command pulses must be given from sites, where you can see the gate.
  - 3° - Use transmitters only if you can see the gate.
  - 4° - Before starting any installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermic switch off.
  - 5° - Warnings: when you have finished reading this instruction booklet, please refer to the RIB instructions attached for the other precautionary measures against risks connected with the installation or use of the product. If you have not received these, ask RIB Export Office to send them immediately.
- R.I.B. IS NOT LIABLE for any damage caused by not following the safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

**D**

**WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT**  
**ACHTUNG - UM DIE SICHERHEIT VON PERSONEN VOLLKOMMEN**  
**GARANTIEREN ZU KÖNNEN, IST ES WICHTIG, DASS ALLE**  
**INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN**

- 1° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Bedienung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen auf einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und sich ausserhalb der Raumes der bewegenden Teile befinden.
  - 2° - Die automatische Steuerung darf nur bedient werden, wenn das Tor sichtbar ist.
  - 3° - Die Funksender nur benutzen, wenn das Tor sichtbar ist.
  - 4° - Bevor Sie eine Installation oder Wartungsarbeit an der Anlage durchführen, müssen Sie kontrollieren, dass die Anlage spannungsfrei geschaltet ist.
  - 5° - Achtung: Für weitere Schutzmaßnahmen im Rahmen der Installation und Anwendung der Produkte siehe die beiliegenden RIB-Sicherheitshinweise, die diese Gebrauchsanleitung ergänzen. Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fordern Sie sie bitte sofort bei der RIB Exportabteilung an.
- R.I.B. HAFTET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen.

Scrivete problemi e  
suggerimenti a  
[Quality@ribind.it](mailto:Quality@ribind.it)

Pour problèmes  
et suggestions  
contactez-nous à  
[Quality@ribind.it](mailto:Quality@ribind.it)

For problems  
and suggestions  
Contact us at  
[Quality@ribind.it](mailto:Quality@ribind.it)

Gehen Sie mit uns bei  
Problemen oder Fragen  
[Quality@ribind.it](mailto:Quality@ribind.it)

For problems  
and suggestions  
Contact us at  
[Quality@ribind.it](mailto:Quality@ribind.it)

**ATTENZIONE - ATTENTION - ATTENTION - AUFMERKSAMKEIT****I**

L'etichetta qui di seguito contiene:  
- codice di riconoscimento MASTER CODE di cinque cifre;  
- e il SERIAL NUMBER.

**F**

L'étiquette ci-après contient:  
- le code de reconnaissance MASTER CODE de cinq chiffres;  
- et le SERIAL NUMBER.

**ES**

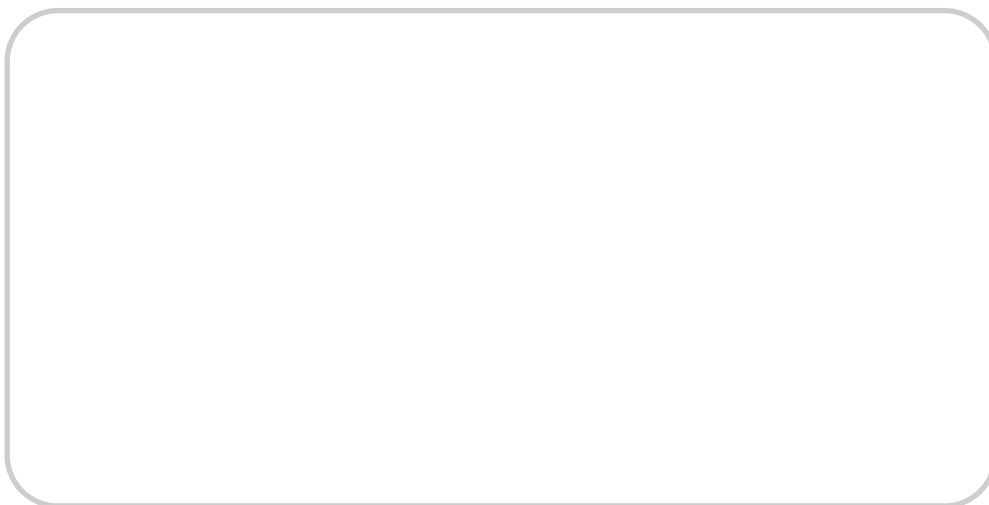
La siguiente etiqueta contiene:  
- código de reconocimiento MASTER CODE de cinco números;  
- y el SERIAL NUMBER.

**GB**

L'etichetta qui di seguito contiene:  
- codice di riconoscimento MASTER CODE di cinque cifre;  
- e il SERIAL NUMBER.

**D**

Die Etiketle enthält:  
- Erkennungskode mit fünfstelliger Zahl MASTER CODE;  
- und die SERIAL NUMBER.




## COMBINATORE NUMERICO via radio



Il COMBINATORE NUMERICO VIA RADIO permette, mediante la digitazione di uno o più codici utente a scelta, il pilotaggio via radio del DECODIFICATORE BICANALE, dotato di due contatti relè.

### A – CARATTERISTICHE

- Trasmissione via radio 433,92 MHz;
- tastiera a membrana con 10 cifre, tasto Program, tasto 
- alimentazione a batteria 9V formato PP3 (fornita in dotazione);
- dimensioni: 82x82x30mm;
- grado di protezione: IP65;
- temperatura di funzionamento: -20°C÷+55°C;
- spia VERDE;
- programmazione fino ad un massimo di 2 canali;
- possibilità di memorizzare, per ciascun canale, un codice utente a propria scelta, composto da 1 ad un massimo di 8 cifre (il COMBINATORE è fornito già programmato con il codice 1111 per il canale 1 e con il codice 2222 per il canale 2).




### B - INSTALLAZIONE

- Il COMBINATORE è composto da due gusci plastici:
- guscio superiore con la tastiera;
  - il guscio inferiore con l'alloggiamento per la batteria.
- Il guscio superiore è ancorato al guscio inferiore mediante due viti fornite a corredo. Il guscio inferiore è dotato di due fori per il fissaggio ad una parete mediante le due viti ed i relativi tasselli (forniti in dotazione).
- Sul retro del guscio superiore ci sono:
- un jumper che deve essere tenuto sempre nella posizione J1-Betr. indicata dall'etichetta adesiva;
  - un connettore a 4 poli riservato RIB;
  - un cavo rosso e nero terminato con un connettore che deve essere collegato alla batteria 9V formato PP3 (fornita in dotazione).

### C - PROGRAMMAZIONE DI UN NUOVO CODICE UTENTE




Il combinatore numerico è fornito già programmato con il codice 1111 per il canale 1 e con il codice 2222 per il canale 2.

Per ragioni di sicurezza, è consigliato sostituire i codici utente 1111 e 2222 di fabbrica, con dei codici utente a propria scelta mediante la seguente procedura:

- 1) premere per un istante il tasto 
  - 2) premere un istante il tasto P => la spia VERDE comincia a lampeggiare;
  - 3) digitare il codice MASTERCODE (vedi paragrafo "F - MASTERCODE");
  - 4) premere un istante il tasto  => la spia VERDE comincia a lampeggiare velocemente;
  - 5) digitare il codice utente che si desidera memorizzare (massimo 8 cifre) seguito da una cifra indicante il canale 1 o 2 (digitare 1 se il contatto relè che si desidera utilizzare sul DECODIFICATORE BICANALE è R1, digitare 2 se il contatto relè che si desidera utilizzare sul DECODIFICATORE BICANALE è R2).
  - 6) premere un istante il tasto  => la spia VERDE si spegne;  
Se necessario ripetere la procedura anche per l'altro canale.
- Ogni volta che si programma un nuovo codice utente per il canale 1 o per il canale 2, il nuovo codice utente inserito sovrascrive il vecchio codice utente associato al medesimo canale.

### D - TRASMISSIONE DI UN CODICE UTENTE

Per trasmettere un codice utente al DECODIFICATORE è necessario eseguire la seguente procedura:

- 1) premere un istante il tasto 
  - 2) digitare il codice utente (senza bisogno di specificare il canale 1 o 2);
  - 3) premere un istante il tasto 
- se il codice utente è corretto**, la spia VERDE si accende;
- il COMBINATORE NUMERICO invia un comando al DECODIFICATORE BICANALE che aziona uno dei due relè, in base al canale scelto per quel codice utente (vedi procedura "C-Programmazione di un codice utente");
  - nei 20 secondi successivi la spia VERDE rimane accesa, ed è possibile forzare la ritrasmissione del medesimo codice utente digitando una cifra qualunque;
  - trascorsi i 20 secondi, la spia VERDE si spegne ed il COMBINATORE rimane in attesa di altre richieste di trasmissione (i 20 secondi non sono modificabili, l'utente può solamente anticipare la fine della comunicazione premendo un istante il tasto 
- se il codice utente è errato**, la spia VERDE non si accende. È necessario ripetere dall'inizio la procedura "D-Trasmissione di un codice utente" poiché il codice digitato non è valido.
- ATTENZIONE:** nel digitare il codice utente non si deve specificare il canale.

### E - CANCELLAZIONE DI TUTTI I CODICI UTENTE

- Per cancellare tutti i codici utente, è necessario eseguire la seguente procedura:
- 1) svitare le due viti posizionate negli angoli del guscio superiore con la tastiera a membrana;
  - 2) aprire i due gusci che compongono il COMBINATORE;
  - 3) rimuovere il connettore con i cavi rosso e nero dalla batteria 9V;
  - 4) spostare il jumper (posto sul retro della tastiera) dalla posizione J1-Betr. alla posizione J2-Prog.;
  - 5) riconnettere la batteria 9V al connettore con i cavi rosso e nero;
  - 6) premere un istante il tasto P;
  - 7) la spia VERDE si accende per indicare l'avvenuta cancellazione di tutti i codici utente;
  - 8) spostare il jumper (posto sul retro della tastiera) dalla posizione J2-Prog. alla posizione J1- Betr.;
- ATTENZIONE:** la procedura "E-Cancellazione di tutti i codici utente" non modifica il codice MASTERCODE.

### F - MASTERCODE

Ogni COMBINATORE ha associato un codice di riconoscimento MASTERCODE di 5 cifre, stampato su una etichetta adesiva con riquadro blu insieme al SERIALNUMBER (vedi etichetta pag.3 del manuale).

Ad ogni trasmissione il COMBINATORE NUMERICO invia al DECODIFICATORE BICANALE:




- un comando per attivare uno dei due relè del DECODIFICATORE;
- il proprio codice di riconoscimento detto MASTERCODE.

Ogni COMBINATORE NUMERICO ha un proprio codice unico di riconoscimento MASTERCODE.

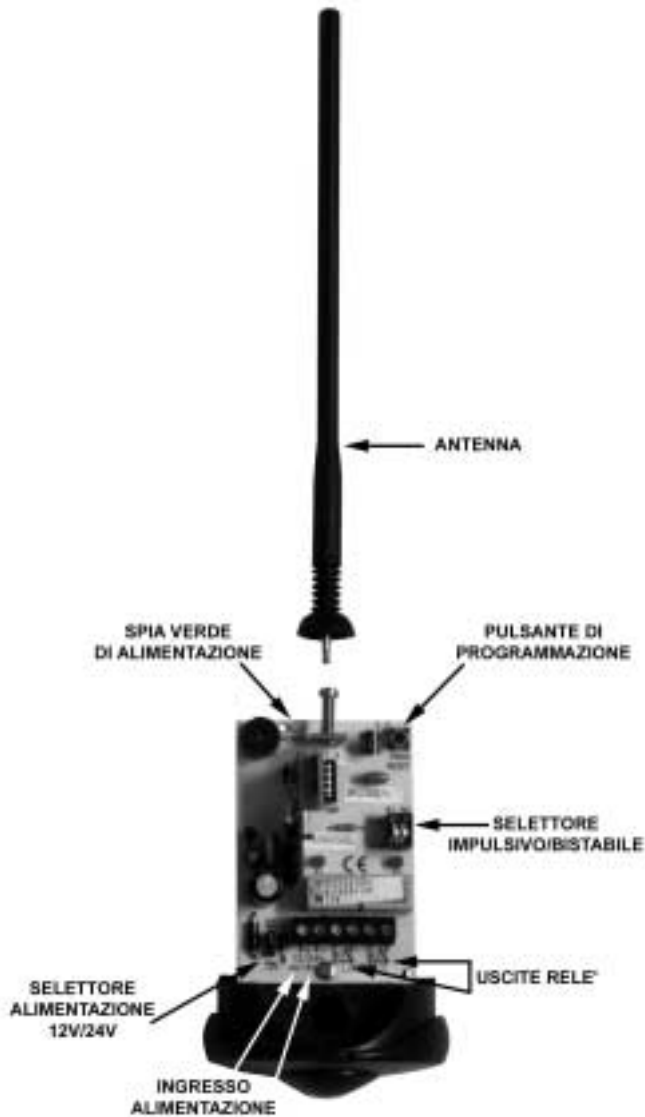
**ATTENZIONE:** senza il codice di riconoscimento MASTERCODE non è possibile eseguire la procedura "C-Programmazione di un nuovo codice utente".

**ATTENZIONE:** una volta modificato, il vecchio codice di riconoscimento MASTERCODE non è più recuperabile, pertanto è necessario annotare il nuovo codice di riconoscimento e non perderlo per nessun motivo.

È preferibile non modificare il codice di riconoscimento MASTERCODE. Se proprio si desidera modificare il MASTERCODE è necessario eseguire con attenzione la seguente procedura:

- 1) Premere per un istante il tasto 
  - 2) premere un istante il tasto P, la spia VERDE comincia a lampeggiare lentamente;
  - 3) digitare l'attuale codice di riconoscimento MASTERCODE;
  - 4) premere un istante il tasto  , la spia VERDE comincia a lampeggiare velocemente;
  - 5) premere un istante il tasto P, la spia VERDE lampeggia ancor più velocemente;
  - 6) digitare il nuovo codice di riconoscimento MASTERCODE (composto da 1 ad un massimo di 8 cifre);
  - 7) premere un istante il tasto  , la spia VERDE si spegne;
- Ora per eseguire la procedura "C-Programmazione di un nuovo codice utente" è necessario utilizzare il nuovo codice di riconoscimento MASTERCODE.

# DECODIFICATORE BICANALE per Combinatore Numerico



Il DECODIFICATORE BICANALE è un ricevitore radio 433,92 MHz bicanale dotato di due contatti relè. Può ricevere comandi da uno o più COMBINATORI NUMERICI ed azionare uno dei due relè a seconda del codice inviatogli dal COMBINATORE NUMERICO.

## G - CARATTERISTICHE

- ricevitore 433,92 MHz con antenna;
- grado di protezione: IP44;
- temperatura di funzionamento: -20°C÷55°C;
- possibilità di memorizzare fino a un totale di 126 codici;
- spia verde per segnalare la presenza dell'alimentazione;
- morsettiera per collegare alimentazione ed uscite contatti relè;
- alimentazione 12/24V ac/dc (consumo massimo 75mA);
- relè R1 (canale 1) con un contatto normalmente aperto (1A 125Vac) ed una spia ROSSA che segnala la chiusura del contatto;
- relè R2 (canale 2) con un contatto normalmente aperto (1A 125Vac) ed una spia ROSSA che segnala la chiusura del contatto;
- due dip switch per selezionare separatamente il tipo di funzionamento relè impulsivo o bistabile, per ciascuno relè R1 e/o R2;
- pulsante di programmazione PROG (il Jumper N/Y posizionato accanto al pulsante PROG deve essere sempre mantenuto in posizione Y).

## H - INSTALLAZIONE

Per l'installazione è necessario:

- 1) selezionare il tipo di alimentazione desiderata 12V o 24V;
- 2) collegare l'antenna;
- 3) collegare la linea di alimentazione 12V o 24V;
- 4) verificare l'accensione della spia verde di alimentazione.

## I - MEMORIZZAZIONE DI UN CODICE UTENTE

Premessa: Disporre di almeno un COMBINATORE con già memorizzato al suo interno almeno un codice utente;

Per memorizzare nel DECODIFICATORE BICANALE uno o più codici utente è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Premere e mantenere premuto sul DECODIFICATORE il pulsante PROG => il DECODIFICATORE emette un "beep lungo"
- 2) Rilasciare il pulsante => il ricevitore DECODIFICATORE è in attesa di memorizzare un codice utente
- 3) Inviare un codice utente dal COMBINATORE (vedi procedura "D - Trasmissione di un codice utente");

Ad ogni ricezione corretta di un codice utente, il ricevitore emette un "beep corto" e memorizza il codice utente;

Trascorsi 10 secondi il ricevitore esce automaticamente dalla modalità programmazione con due beep;

Il DECODER, ogni volta che riceve uno dei codici utente memorizzati (vedi procedura "D- Trasmissione di un codice utente") aziona il relè corrispondente a quel codice (vedi procedura "C-Programmazione di un codice utente").

**N.B.: È sufficiente memorizzare nel ricevitore un solo codice utente per ciascun COMBINATORE, gli altri codici del medesimo sono automaticamente riconosciuti.**

Se i codici utente nel COMBINATORE vengono modificati (vedi procedura "C- Programmazione di un codice utente" o la procedura "E-Cancellazione di tutti i codici utente"), non è necessario ripetere la procedura "I-Memorizzazione di un codice utente", i nuovi codici del medesimo COMBINATORE sono automaticamente riconosciuti.

Infatti, è sufficiente eseguire la procedura "I-Memorizzazione di un codice utente" una sola volta per ciascun COMBINATORE: il DECODER memorizza il codice di riconoscimento MASTERCODE di quel combinatore numerico ed è in grado di "riconoscerlo" sempre anche se i codici utente vengono modificati.

**Solo se nel COMBINATORE si modifica il codice di riconoscimento MASTER CODE (vedi procedura "F-Mastercode") è necessario per quel COMBINATORE ripetere la procedura "I-Memorizzazione di un codice utente" nel ricevitore.**

## L - CANCELLAZIONE DI TUTTI I CODICI UTENTE

Per cancellare tutti i codici utente è necessario:


- 1) tenere premuto il pulsante PROG => il ricevitore emette un "lungo beep" => il ricevitore emette serie di "breve beep";
- 2) rilasciare il pulsante PROG => attendere "due beep" per la fine della programmazione.

# COMBINEUR NUMERIQUE via radio



Il COMBINEUR NUMÉRIQUE via radio permet, par l'intermédiaire de l'entrée d'un ou plusieurs codes utilisateur au choix, le pilotage via radio du DECODEUR BICANAL, doté de deux contacts relais.

## A – CARACTÉRISTIQUES

- Transmission via radio 433,92 MHz;
- clavier à membrane avec 10 chiffres, touche Program, touche ;
- alimentation à batterie 9V format PP3 (fournie);
- dimensions: 82x82x30mm;
- degré de protection: IP65;
- température de fonctionnement: -20°C÷+55°C;
- voyant VERT;
- programmation jusqu'à un maximum de 2 canaux;
- possibilité de mémoriser, pour chaque canal, un code utilisateur au choix, composé de 1 à un maximum de 8 chiffres (le COMBINEUR est fourni déjà programmé avec le code 1111 pour le canal 1 et avec le code 2222 pour le canal 2).

## B - INSTALLATION




Il COMBINEUR est composé de deux protections en plastique:

- la protection supérieure avec le clavier;
  - la protection inférieure avec le logement pour la batterie.
- La protection supérieure est ancrée à la protection inférieure par l'intermédiaire de deux vis fournies. La protection inférieure est dotée de deux trous pour la fixation à une paroi par l'intermédiaire des deux vis et des deux chevilles correspondantes (fournies).
- Sur l'arrière de la protection supérieure, se trouvent:
- un jumper qui doit toujours être maintenu dans la position J1-Betr. Indiquée par l'étiquette adhésive;
  - un connecteur à 4 pôles réservé RIB;
  - un câble rouge et noir terminé par un connecteur qui doit être connecté à la batterie de 9V format PP3 (fournie).

## C - PROGRAMMATION D'UN NOUVEAU CODE UTILISATEUR




Il COMBINEUR NUMERIQUE est fourni déjà programmé avec le code 1111 pour le canal 1 et avec le code 2222 pour le canal 2.

Pour des raisons de sécurité, il est conseillé de substituer les codes utilisateur 1111 et 2222 de l'usine, par des codes utilisateur choisis selon la procédure suivante :

- 1) appuyer sur la touche  pendant un instant;
  - 2) appuyer pendant un instant sur la touche P => le voyant VERT commence à clignoter;
  - 3) taper le code MASTERCODE (voir paragraphe "F - MASTERCODE");
  - 4) appuyer un instant sur la touche  => le voyant VERT commence à clignoter rapidement ;
  - 5) taper le code utilisateur que l'on désire mémoriser (maximum 8 chiffres) suivi d'un chiffre indiquant le canal 1 ou 2 (taper 1 si le contact relais que l'on désire utiliser sur le DECODEUR BICANAL est R1, taper 2 si le contact relais que l'on désire utiliser sur le DECODEUR BICANAL est R2).
  - 6) appuyer un instant sur la touche  => le voyant VERT s'éteint;
- Si nécessaire, répéter la procédure pour l'autre canal aussi.
- Chaque fois que l'on programme un nouveau code utilisateur pour le canal 1 ou pour le canal 2, le nouveau code utilisateur inséré s'écrit sur le vieux code utilisateur associé au même canal.

## D - TRANSMISSION D'UN CODE UTILISATEUR

Pour transmettre un code utilisateur au DECODEUR il est nécessaire d'exécuter la procédure suivante:

- 1) appuyer un instant sur la touche ;
  - 2) taper le code utilisateur (il n'y a pas besoin de spécifier le canal 1 ou 2);
  - 3) appuyer un instant sur la touche ;
- si le code utilisateur est correct**, le voyant VERT s'allume;
- le COMBINEUR NUMERIQUE envoie une commande au DECODEUR BICANAL qui actionne un des deux relais, sur la base du canal choisi pour ce code utilisateur (voir procédure "C- Programmation d'un code utilisateur");
  - dans les 20 secondes successives, le voyant VERT reste allumé et il est possible de forcer la retransmission du même code utilisateur en tapant un chiffre quelconque;
  - une fois les 20 secondes écoulées, le voyant VERT s'éteint et le COMBINEUR reste en attente d'autres demandes de transmission (les 20 secondes ne sont pas modifiables, l'utilisateur peut seulement anticiper la fin de la communication en appuyant un instant sur la touche );
- si le code utilisateur est erroné**, le voyant VERT ne s'allume pas. Il est nécessaire de répéter la procédure "D- Transmission d'un code utilisateur" depuis le début puisque le code tapé n'est pas valable.
- ATTENTION: en tapant le code utilisateur il ne faut pas spécifier le canal.**

## E - EFFACEMENT DE TOUS LES CODES UTILISATEUR

Pour effacer tous les codes utilisateur, il faut exécuter la procédure suivante:

- 1) dévisser les deux vis positionnées dans les angles de la protection supérieure avec le clavier à membrane;
- 2) ouvrir les deux protections qui composent le COMBINEUR;
- 3) retirer le connecteur avec les câbles rouge et noir de la batterie 9V;
- 4) déplacer le jumper (placé sur l'arrière du clavier) de la position J1-Betr. à la position J2- Prog.;
- 5) reconnecter la batterie 9V au connecteur avec les câbles rouge et noir;
- 6) appuyer un instant sur la touche P;
- 7) le voyant VERT s'allume pour indiquer que l'effacement de tous les codes utilisateur a été effectué;
- 8) déplacer le jumper (placé sur l'arrière du clavier) de la position J2-Prog. à la position J1- Betr.;

**ATTENTION: la procédure "E-Effacement de tous les codes utilisateur" ne modifie pas le code MASTERCODE.**

## F - MASTERCODE

Chaque COMBINEUR a associé un code de reconnaissance MASTERCODE de 5 chiffres, imprimé sur une étiquette adhésive avec cadre bleu et avec le SERIALNUMBER (voir étiquette page 3 du manuel).

A chaque transmission le COMBINEUR NUMERIQUE envoie au DECODEUR BICANAL:




- une commande pour activer un des deux relais du DECODEUR;
- le propre code de reconnaissance dit MASTERCODE.

Chaque COMBINEUR NUMERIQUE a son propre code unique de reconnaissance MASTERCODE.

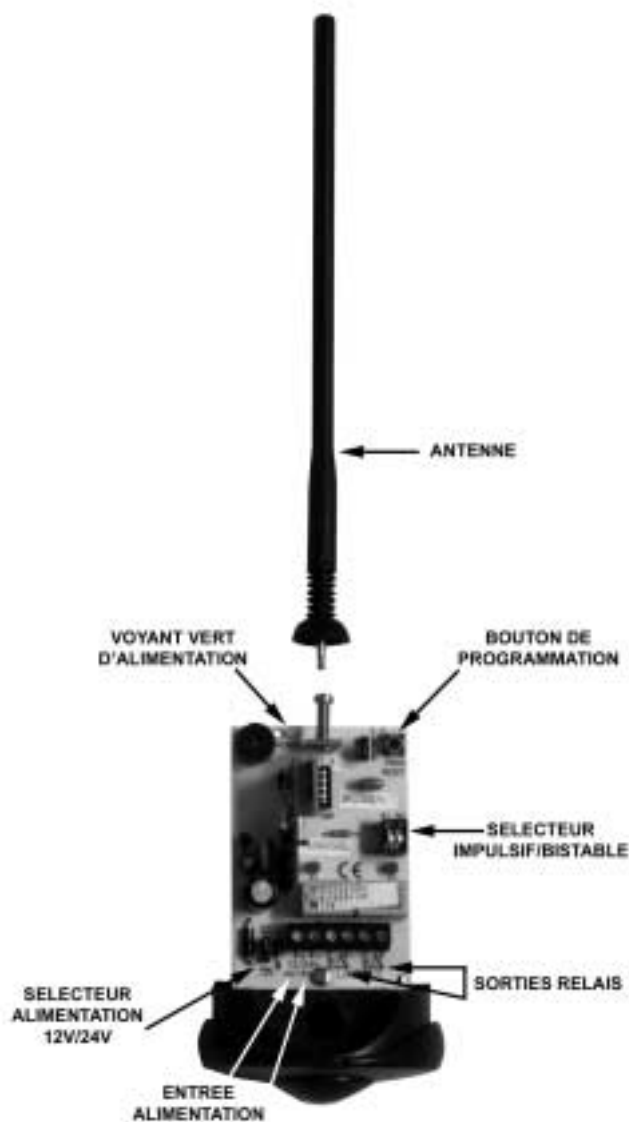
**ATTENTION: sans le code de reconnaissance MASTERCODE il n'est pas possible d'exécuter la procédure "C- Programmation d'un nouveau code utilisateur".**

**ATTENTION: une fois modifié, le vieux code de reconnaissance MASTERCODE n'est plus récupérable, il est donc nécessaire de noter le nouveau code de reconnaissance et de ne le perdre pour aucune raison.**

Il est préférable de ne pas modifier le code de reconnaissance MASTERCODE. Si on veut vraiment modifier le MASTERCODE il est nécessaire d'exécuter avec attention la procédure suivante:

- 1) appuyer un instant sur la touche ;
  - 2) appuyer un instant sur la touche P, le voyant VERT commence à clignoter lentement;
  - 3) taper le code de reconnaissance MASTERCODE actuel;
  - 4) appuyer un instant sur la touche  , le voyant VERT commence à clignoter rapidement;
  - 5) appuyer un instant sur la touche P, le voyant VERT clignote encore plus rapidement;
  - 6) taper le nouveau code de reconnaissance MASTERCODE (composé de 1 à un maximum de 8 chiffres);
  - 7) appuyer un instant sur la touche  , le voyant VERT s'éteint;
- Maintenant pour exécuter la procédure "C- Programmation d'un nouveau code utilisateur" il faut utiliser le nouveau code de reconnaissance MASTERCODE.

## DECODEUR BICANAL pour Combineur Numérique



Le DECODEUR BICANAL est un récepteur radio 433,92 MHz bicanal doté de deux contacts relais. Il peut recevoir des commandes d'un ou plusieurs COMBINEURS NUMÉRIQUES et actionner un des deux relais selon le code que lui envoie le COMBINEUR NUMÉRIQUE.

### G - CARACTÉRISTIQUES

- récepteur 433,92 MHz avec antenne;
- degré de protection: IP44;
- température de fonctionnement: -20°C÷55°C;
- possibilité de mémoriser jusqu'à un total de 126 codes;
- voyant vert pour signaler la présence de l'alimentation;
- serre-câble pour connecter alimentation et sorties contacts relais;
- alimentation 12/24V ac/dc (consommation maximum 75mA);
- relais R1 (canal 1) avec un contact normalement ouvert (1A 125Vac) et un voyant ROUGE qui signale la fermeture du contact;
- relais R2 (canal 2) avec un contact normalement ouvert (1A 125Vac) et un voyant ROUGE qui signale la fermeture du contact;
- deux dips switches pour sélectionner séparément le type de fonctionnement relais impulsif ou bistable, pour chacun des relais R1 et/ou R2;
- bouton de programmation PROG (le Jumper N/Y positionné à côté du bouton PROG doit toujours être maintenu en position Y).

### H - INSTALLATION

Pour l'installation il faut:

- 1) sélectionner le type d'alimentation désirée 12V ou 24V;
- 2) connecter l'antenne;
- 3) connecter la ligne d'alimentation 12V ou 24V;
- 4) vérifier l'allumage du voyant vert d'alimentation.

### I - MÉMORISATION D'UN CODE UTILISATEUR

Préambule: Disposer d'au moins un COMBINEUR où au moins un code utilisateur est déjà mémorisé;

Pour mémoriser dans le DECODEUR BICANAL un ou plusieurs codes utilisateur il est nécessaire d'exécuter les opérations suivantes :

- 1) Appuyer et maintenir appuyé sur le DECODEUR le bouton PROG => le DECODEUR émet un "long bip"
- 2) Relâcher le bouton => le récepteur DECODEUR est en attente de mémoriser un code utilisateur
- 3) Envoyer un code utilisateur du COMBINEUR (voir procédure "D - Transmission d'un code utilisateur");

A chaque réception correcte de code utilisateur, le récepteur émet un "court bip" et mémorise le code utilisateur;

Une fois que 10 secondes se sont écoulées, le récepteur sort automatiquement de la modalité programmation avec deux bips.

Le DECODEUR, chaque fois qu'il reçoit un des codes utilisateur mémorisés (voir "D- Transmission d'un code utilisateur") actionne le relais correspondant à ce code (voir procédure "C-Programmation d'un code utilisateur").

**N.B.:** il suffit de mémoriser dans le récepteur un seul code utilisateur pour chaque COMBINEUR, les autres codes du même COMBINEUR sont automatiquement reconnus.

Si les codes utilisateur dans le COMBINEUR sont modifiés (voir procédure "C- Programmation d'un code utilisateur" ou la procédure "E- Effacement de tous les codes utilisateur"), il n'est pas nécessaire de répéter la procédure "I- Mémorisation d'un code utilisateur", les nouveaux codes du même COMBINEUR sont automatiquement reconnus.

En effet, il suffit d'exécuter la procédure "I- Mémorisation d'un code utilisateur" une seule fois pour chaque COMBINEUR: le DECODEUR mémorise le code de reconnaissance MASTERCODE de ce COMBINEUR NUMÉRIQUE et est en mesure de toujours "le reconnaître" même si les codes utilisateur sont modifiés.

**Seulement si dans le COMBINEUR, on modifie le code de reconnaissance MASTERCODE (voir procédure "F- Mastercode") il faut, pour ce COMBINEUR, répéter la procédure "I- Mémorisation d'un code utilisateur" dans le récepteur.**

### L - EFFACEMENT DE TOUS LES CODES UTILISATEUR

Pour effacer tous les codes utilisateur il faut:


- 1) maintenir appuyé le bouton PROG => le récepteur émet un "long bip" => le récepteur émet des séries de "bips brefs";
- 2) relâcher le bouton PROG => attendre "deux bips" pour la fin de la programmation.

## NUMERIC CODER through radio



The NUMERIC CODER THROUGH RADIO permits, digiting one or more user codes free to choice, to command the TWO-CHANNEL DECODER, complete of two relais.

### A - FEATURES

- Radio transmission 433,92 MHz;
- membrane keyboard with 10 figures, Program push-button,  push-button;
- power supply with a 9V battery type PP3 (supplied);
- dimensions : 82x82x30mm;
- protection grade: IP65;
- operating temperature: -20°C÷+55°C;
- GREEN led;
- 2 channels max to program;
- possibility to record, for each channel, a free-choice user code, create using 1 up to 8 digits (The NUMERIC CODER is supplied already programmed with the code 1111 for channel 1 and with the code 2222 for channel 2).

### B - INSTALLATION

The NUMERIC CODER is built using two plastic containers:

- the superior shell with the keyboard;
- the inferior shell with the place for the battery.

The superior shell is blocked with the inferior shell using two screws (supplied).

The inferior shell is supplied with two holes which permit to fix it to the wall using two expansion screws (supplied).




On the back of the superior shell there are:

- a jumper which must be always maintained in J1-Betr position. as showed by the adhesive sticker;
- a 4 poles connector reserved to RIB;
- a red/black cable terminated with a connector that has to be connected to the battery 9V type PP3 (supplied).

### C - PROGRAMMING OF A NEW USER CODE



The NUMERIC CODER is supplied already programmed with the code 1111 for channel 1 and with the code 2222 for channel 2.


For security reasons we suggest to change the factory user codes 1111 and 2222 with your chosen user codes using the following procedure:

- 1) Press the button  for a moment;
  - 2) Press for a moment the button P => the GREEN led starts blinking;
  - 3) Digit the MASTERCODE (see chapter "F - MASTERCODE");
  - 4) Press the button  for a moment=> the GREEN led starts blinking fastly;
  - 5) Digit the user code (up to 8 digits) that you want to record followed by the number 1 or 2 (digit 1 to command relay R1 on the 2-CHANNELS DECODER - digit 2 to command relay R2 on the 2-CHANNELS DECODER ).
  - 6) Press the button  for a moment => the GREEN led turns off itself;
- If necessary repeat the procedure also for the other channel.
- Each time that you record a new user code for channel 1 or for channel 2, the new user code overwrite the old user code utente associated to the same channel.

### D - TRANSMISSION OF A USER CODE

To transmit a user code to the 2-CHANNELS DECODER is necessary to follow this procedure :

- 1) Press the button  for a moment ;
  - 2) Digit the user code (without specify the channels 1 or 2);
  - 3) Press the button  for a moment ;
- if the user code is right**, the GREEN led turns ON;
- The NUMERIC CODER send a command to the 2-CHANNELS DECODER which activates one of the two relais, as decided based on the chosen channel for that user code (see procedure "C-Programmin of a user code");
  - during the next 20 seconds the GREEN led remains ignited, and is possible to force the re-transmission of the same code digiting a button (it doesnt import which push-button);
  - after the 20 seconds, the GREEN led turns off and the NUMERIC CODER remains awaiting for others transmission requests (20 seconds are fixed, the user can only

anticipate the end of the communication pressing the  push-button);

**if the user code is wrong**, the GREEN LED doesn't turn on. It is necessary to repeat the procedure "D-Transmission of a user code" because the user code is not valid.

**WARNING: DON'T SPECIFY THE CHANNEL when you digit the user code..**

### E - DELETING OF ALL USER CODES

To delete all user codes follow this procedure:

- 1) unscrew the two screws of the superior shell;
- 2) open the two shells of the NUMERIC CODER;
- 3) disconnect the 9V BATTERY;
- 4) set the jumper (placed on the rear of the keyboard) from J1-Betr. position to J1- Prog.position;
- 5) reconnect the 9V BATTERY;
- 6) Press the P push-button for a moment;
- 7) The GREEN led turns ON to show that all user codes are deleted;
- 8) re-set the jumper (placed on the rear of the keyboard) from J1-Prog. position to J1-Betr. position;

**WARNING : Procedure "E-Deleting of all user codes" doesn't change the MASTERCODE.**

### F - MASTERCODE

Each NUMERIC CODER has its own 5-digits MASTERCODE printed on an adhesive sticker with a blue square together with the SERIALNUMBER (see the sticker on page 3 of this manual).

Each time the NUMERIC CODER send to the DECODER:




- a command to activate one of the two relais of the DECODER;
- its MASTERCODE.

Each NUMERIC CODER own its personal MASTERCODE.

**WARNING : without MASTERCODE is not possible to execute the procedure "C- Programming of a new user code".**

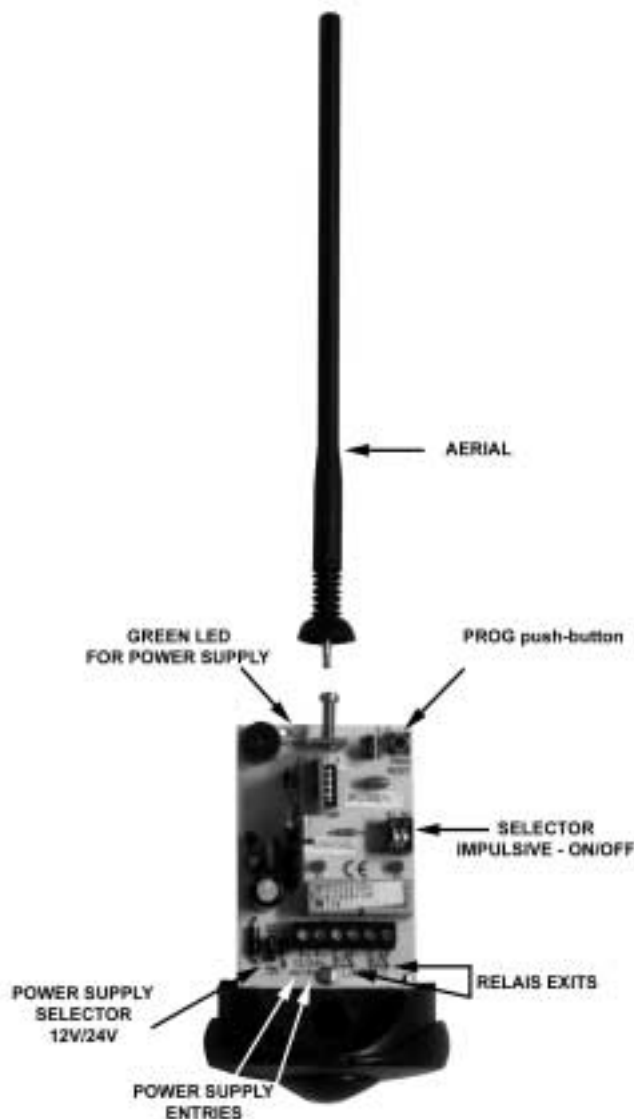
**WARNING: if you change it, you can not recover the old MASTERCODE, for this reason it is compulsory to write the new code and absolutely not to lose it.**

It is better to not change the MASTERCODE. If you want to change the MASTERCODE follow this procedure:

- 1) Press  push-button for a moment;
- 2) Press P push-button for a moment=> the GREEN LED starts blinking slowly;
- 3) digit the actual MASTERCODE;
- 4) Press  push-button for a moment => the GREEN LED starts blinking fastly;
- 5) Press P push-button for a moment=> the GREEN LED starts blinking more fastly;
- 6) digit the NEW MASTERCODE (using from 1 to 8 digits);
- 7) Press  push-button for a moment => the GREEN LED turns off;

Now to use the procedure "C-Programming of a new user-code" it is compulsory to use the NEW MASTERCODE.

## 2-CHANNELS DECODER for Numeric Coder



The 2-Channels Decoder is a 433,92 MHz radio receiver with 2 relays. Can receive command from one or more NUMERIC CODERS and activate one of the two relays conforming to the code received from the NUMERIC CODER.

### G - FEATURES

- 433,92 MHz radio receiver with aerial;
- protection grade: IP44;
- operating temperature: -20°C÷55°C;
- possibility to record up to 126 codes;
- a green led to show the power supply;
- a plug to connect the power supply and the exits of the two relays;
- 12/24V ac/dc power supply (max absorption 75mA);
- relay R1 (channel 1) with a normally open contact (1A 125Vac) and a RED led which shows the activation of this relay;
- relay R2 (channel 2) with a normally open contact (1A 125Vac) and a RED led which shows the activation of this relay;
- Two dip-switches to select separately the impulsive or the on/off operation for each relay R1 and /or R2;
- PROG push-button (the Jumper N/Y near PROG push-button must be always setted on Y position).

### H - INSTALLATION

It is compulsory:

- 1) to select the power supply 12V or 24V;
- 2) to connect the aerial;
- 3) to connect the 12V or 24V power supply cable;
- 4) to verify the green led which shows the correct power supply.

### I - RECORDING OF A USER CODE

Premised: You must have almost one NUMERIC CODER with recorded inside almost one user code;

To record into the DECODER one or more user codes it is compulsory to follow this procedure:

- 1) Press and maintain pressed, on the DECODER, the PROG push-button => the DECODER emits a "long beep".
- 2) Left the push-button => the DECODER is waiting for a user code to record
- 3) Send a user code from the NUMERIC CODER (see procedure "D - Transmission of a user code");

Each time the DECODER receive correctly a new user code, it emits a "short Beep" and record it.

After 10 seconds the receiver exit automatically from the procedure emitting "two beep";

The DECODER activates one of its relays each time receive one of the recorded user codes (see procedure "D-Transmission of a user code") - the relay depends on the user code inserted (see procedure "C-Programming of a new user code").

**N.B.: It is sufficient to record into the DECODER only one user code for each NUMERIC CODER. Other codes received from the same NUMERIC CODER are automatically detected.**

If user codes inside the NUMERIC CODER are changed from someone (see procedure "C-Programming of a new user code" or the procedure "E-Deleting of all user codes"), it is not compulsory to repeat the procedure "I-Recording of a new user code", the new user codes of the same NUMERIC CODER are automatically recognized.

In fact, it is sufficient to follow the procedure "I-Record of a new user code" only one time for each NUMERIC CODER: the DECODER records the MASTERCODE of that NUMERIC CODER and is always able to recognize it also if the user codes has been modified.

**Only if you change on the NUMERIC CODER the MASTER CODE (see procedure "F-Mastercode") it is compulsory for that NUMERIC CODER to repeat the procedure "I-Recording of a new user code" into the DECODER.**

### L - DELETING OF ALL USER CODES

To delete all user codes you have:


- 1) to press the PROG push-button => the DECODER emits a "long beep" => the DECODER emits a series of "short beep";
- 2) left the PROG push-button => wait "two beep" for the end of the procedure.

# ZAHLENWÄHLER via Radio



Der ZAHLENWÄHLER VIA RADIO erlaubt das Eingeben eines oder mehrerer Nutzer-Kode nach Wahl, die STEUERUNG VIA RADIO DES ZWEIKANALIGEN DECODERS, der mit zwei Kontakt-Relais ausgestattet ist.

## A – EIGENSCHAFTEN

- Sendung via Radio 433,92 MHz;
- 10 Zahlen Membrantastatur, Programmtaste, Taste ;
- Batteriespeisung 9V Format PP3 (in der Ausstattung inbegriffen);
- Dimensionen: 82x82x30mm;
- Schutz-Level: IP65;
- Funktionierungstemperatur: -20°C--+55°C;
- Kontrolllampe GRÜN;
- Programmierung bis zu einem Maximum von 2 Kanälen;
- Für jeden einzelnen Kanal ist es möglich einen eigenen gewählten Benutzer Kode zu speichern, bestehend aus 1 bis zu einem Maximum von 8 Zahlen (der Kombinator wird vorprogrammiert geliefert, und zwar für Kanal 1 mit Kode 1111, für Kanal 2 mit Kode 2222).

## B - INSTALLIERUNG

Der KOMBINATOR besteht aus zwei Plastikgehäusen:

- im oberen Gehäuseeteil ist die Tastatur angeordnet;
- im unteren die Batterie.

Das obere Gehäuse ist mit dem unteren verankert, dies durch zwei mitgelieferten Schrauben. Das untere Gehäuse hat zwei Löcher, für eine Wandfixierung mittels den zwei Schrauben und relativen Dübel (in der Ausstattung mit dabei).

Auf der Rückseite des oberen Gehäuses befinden sich:

- ein Jumper, der immer auf Position J1-Betr. gemäss Klebeetikette gestellt sein muss;
- ein 4poliger Verbinder für RIB reserviert;
- ein Kabel rot schwarz, mit einem Verbinder-Abschluss, der an die Batterie 9V Format PP3 angeschlossen werden muss (in der Ausstattung mit dabei).

## C - PROGRAMMIERUNG EINES NEUEN BENUTZER KODES

Der gelieferte ZAHLEN-KOMBINATOR ist schon mit den Zahlen 1111 für den Kanal 1 und mit den Zahlen 2222 für den Kanal 2 vorprogrammiert.

Aus Sicherheitsgründen ist es ratsam die, von der Fabrik schon einprogrammierten Benutzer Kode 1111 Kanal 1 und 2222 Kanal 2, mit eigens gewählten Kode auszuwechseln, und zwar folgendermaßen:



- 1) Für einen kurzen Moment die Taste  drücken;
- 2) Für einen kurzen Moment die Taste P drücken => die GRÜNE Kontrolllampe beginnt zu blinken;
- 3) den Kode für MASTERCODE eintippen (siehe dazu Paragraf "F - MASTERCODE");
- 4) für einen kurzen Moment die Taste  drücken => die GRÜNE Kontrolllampe beginnt zu blinken und zwar in schnellem Rhythmus;
- 5) den gewünschten zu speichernden Benutzerkode eintippen (Maximum 8stellige Zahl), gefolgt von einer Zahl, die den Kanal 1 oder 2 anzeigt (die 1 eintippen, wenn der Relais Kontakt, den man auf dem zweikanaligen DECODER benutzen will R1 ist, die 2 eintippen, wenn der Relais Kontakt, den man auf dem zweikanaligen DECODER benutzen will R2 ist).
- 6) Für einen kurzen Augenblick die Taste  drücken => die GRÜNE Kontrolllampe erlischt.

Wenn nötig die Prozedur auch für den anderen Kanal wiederholen.

Bei jeder Neuprogrammierung des Benutzerkodes für Kanal 1 oder Kanal 2, wird der neu eingegebene Kode den alten zugeordneten Kode auf demselben überschreiben.

## D - ÜBERTRAGUNG EINES BENUTZER KODES

Um einen Benutzer Kode an den DECODER zu übertragen, ist es nötig, folgende Prozedur zu befolgen:

- 1) Für einen Augenblick die Taste  drücken;
  - 2) Den Benutzer Kode eintippen (es ist nicht nötig Kanal 1 oder 2 anzugeben);
  - 3) Für einen Augenblick die Taste  drücken;
- ist der Benutzer Kode als richtig erkannt**, erleuchtet die GRÜNE Kontrolllampe;
- Der ZAHLEN-KOMBINATOR sendet einen Befehl an den ZWEIKANALIGEN DECODER, der ein oder zwei Relais aktioniert, je nach gewähltem Kanal für diesen Benutzer Kode (siehe dazu Prozedur "C-Programmierung eines Benutzer Kodes");
  - in den darauf folgenden 20 Sekunden bleibt die GRÜNE Kontrolllampe eingeschaltet und es ist möglich denselben Benutzer Kode erneut zu senden, und zwar mit der Eingabe irgend einer Zahl;
  - nach 20 Sekunden erlischt die GRÜNE Kontrolllampe und der KOMBINATOR bleibt in Bereitschaft für andere Übertragungsaufträge (die vorgegebenen 20 Sekunden sind nicht modifizierbar, der Benutzer kann nur das Ende der Mitteilung früher als vorgegeben

beenden, mit kurzem Tastendruck );

**ist der Benutzer Kode falsch**, erleuchtet die GRÜNE Kontrolllampe nicht, weil der eingegebene Kode ungültig ist. Es ist daher nötig die Prozedur "D-Übertragung eines Benutzer Kodes" von Anfang an nochmals zu wiederholen

**ACHTUNG:** bei Kode Eingabe muss man den Kanal nicht angeben.

## E - LÖSCHUNG ALLER BENUTZER KODE

Um alle eingegebene Benutzer Kode zu löschen, muss folgende Prozedur vorgenommen werden:

- 1) beide am Ende des oberen Gehäuses angebrachten Schrauben für die Membrantastatur lösen;
- 2) die beiden Gehäusehälften, die den KOMBINATOR enthalten, öffnen;
- 3) die Kabelverbindung rot und schwarz von der Batterie 9V trennen;
- 4) den Jumper (auf der Rückseite der Tastatur) von Position J1-Betr. auf Position J2-Prog verändern.;
- 5) die Batterie 9V wieder mit den Kabeln rot und schwarz an den Verbinder anschließen;
- 6) einen kurzen Moment die Schalttaste P drücken;
- 7) die GRÜNE Kontrolllampe erleuchtet und zeigt damit an, dass alle eingegebenen Benutzer Kode gelöscht sind;
- 8) den Jumper (auf der Rückseite der Tastatur) von Position J2-Prog. auf Position J1-Betr. verändern;

**ACHTUNG:** die Prozedur "E-Löschung aller Benutzer Kode" modifiziert den Kode MASTERCODE nicht.

## F - MASTERCODE

Zu jedem Kombinator gehört ein Erkennungskode bestehend aus einer 5stelligen Zahl, dieser Kode ist auf einem blaufarbigem Kleber zusammen mit der SERIALNUMBER aufgedruckt (siehe dazu Etikette - Seite 3 im Handbuch beschrieben).

Bei jeder Datenübertragung sendet der Zahlen-Kombinator an den zweikanaligen Decoder;

- einen Befehl für die Aktivierung eines der zwei Decoder Relais;
- den eigenen Erkennungskode, genannt MASTERCODE.

Jeder Zahlen Kombinator hat für die Erkennung einen persönlichen und einzigen Kode, den MASTERCODE.

**ACHTUNG:** ohne den Erkennungskode MASTERCODE ist es unmöglich die Prozedur "C-Programmierung eines neuen Benutzer Kodes" auszuführen.

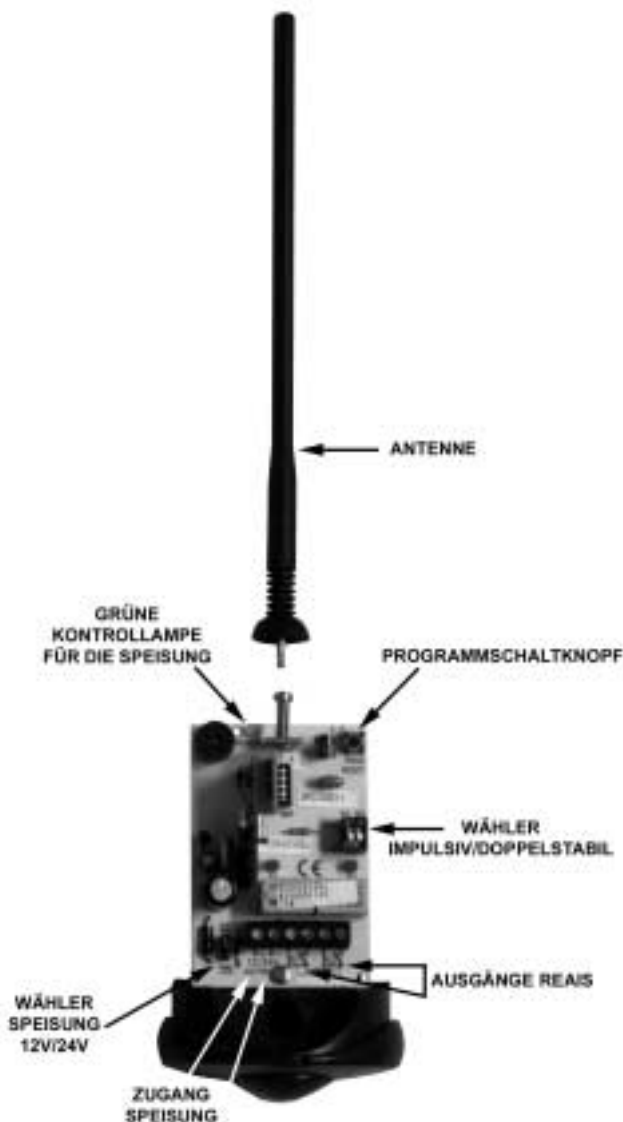
**ACHTUNG:** einmal modifiziert, ist der alte Erkennungskode MASTERCODE nicht mehr anwendbar und kann nicht mehr zurückgeholt werden, deshalb ist es absolut notwendig, den neuen Erkennungskode aufzuschreiben und diesen auf keinen Fall zu verlieren.

Vorzugsweise sollte der Erkennungskode MASTERCODE nicht modifiziert werden. Wünscht man allerdings eine Abänderung des MASTERCODES, muss man sich genau an die Anweisung halten, und folgend vorgehen:

- 1) Für einen Augenblick die Taste  drücken;
- 2) Für einen kurzen Moment die Taste P drücken => die GRÜNE Kontrolllampe beginnt langsam zu blinken;
- 3) den derzeitigen Erkennungskode MASTERCODE eintippen;
- 4) für einen kurzen Moment die Taste  drücken, die GRÜNE Kontrolllampe beginnt zu blinken und zwar in schnellem Rhythmus;
- 5) Für einen kurzen Moment die Taste P drücken, die GRÜNE Kontrolllampe wird in noch schnellerem Rhythmus blinken
- 6) den neuen Erkennungskode MASTERCODE eintippen (bestehend aus 1 bis zu einem Maximum von 8 Zahlen);
- 7) für einen kurzen Augenblick die Taste  drücken, die GRÜNE Kontrolllampe erlischt;

Um die Prozedur "C-Programmierung eines neuen Benutzer Kodes" auszuführen, muss der neugewählte Erkennungskode MASTERCODE verwendet werden.

## ZWEIKANAL DECODER für Zahlen Kombinator



Der ZWEIKANALIGE DECODER ist ein 433,92 MHz Zweikanal-Radioempfänger, ausgestattet mit zwei Kontakt-Relais. Es können Befehle von einem oder mehreren ZAHLEN-KOMBINATOREN empfangen, und eines der zwei Relais betrieben werden, je nach gesendetem Kode vom ZAHLEN KOMBINATOR.

### G - EIGENSCHAFTEN

- Empfänger 433,92 MHz mit Antenne;
- Schutz-Level: IP44;
- Funktionierungstemperatur: -20°C÷55°C;
- Möglichkeit bis insgesamt 126 Kode zu speichern;
- Grüne Kontrolllampe signalisiert, dass Stromspeisung vorhanden ist ;
- Kabelklemmleiste für die Speisungsverbindung und Ausgänge Relais Kontakte;
- Speisung 12/24V ac/dc (maximaler Verbrauch 75mA);
- Relais R1 (Kanal 1) mit einem normalerweise offenen Kontakt (1A 125Vac) und eine ROTE Kontrolllampe, die den geschlossenen Kontakt anzeigt;
- Re2 (Kanal 2) mit einem normalerweise offenen Kontakt (1A 125Vac) und eine ROTE Kontrolllampe, die den geschlossenen Kontakt anzeigt;
- zwei Dip switch, um separat auswählen zu können, welchen Relais Funktionierungstyp impulsiv oder doppelstabil man jeweils für Relais R1 und/oder R2benutzen will;
- Programmschaltknopf PROG (der Jumper N/Y der neben dem Schaltknopf PROG positioniert ist; muss immer auf Position Y gestellt sein).

### H - INSTALLIERUNG

Für die Installation ist es nötig:

- 1) den gewünschten Speisungstyp auszuwählen 12V oder 24V;
- 2) die Antenne anzuschließen;
- 3) die Linie für die Verbindung der Speisung 12V oder 24V anzuschließen;
- 4) zu überprüfen, dass die grüne Kontrolllampe die Speisung anzeigt.

### I – DASS DIE SPEICHERUNG EINES BENUTZER KODES ERFOLGTE

Vorausgesetzt: man verfügt über wenigstens einen KOMBINATOR, der schon mindestens mit einem Benutzer Kode vorgespeichert ist;

Um in einem ZWEIKANALIGEN DECODER einen oder mehrere Benutzer Kode zu speichern, ist es nötig folgende Operationen auszuführen:

- 1) Auf dem DECODER die Schalttaste PROG drücken und diese gedrückt halten=> es ertönt ein langer "beep";
- 2) Die Taste loslassen => der Empfänger des DECODERS ist in Bereitschaft zur Aufnahmespeicherung eines neuen Benutzer Kodes ;
- 3) Sendung eines Benutzer Kodes an den KOMBINATOR (siehe dazu Prozedur "D – Übertragung eines Benutzer Kodes");

Bei jedem korrekten Empfang eines Benutzer Kodes, gibt der Empfänger ein kurzes "beep" hören und speichert den Benutzer Kode;

Nach 10 Sekunden verlässt der Empfänger automatisch die Modalität Programmierung durch die Anzeige von zwei "beep" Tönen;

Jedes Mal, wenn der DECODER einen der gespeicherten Benutzer Kode aufnimmt (siehe dazu Prozedur "D-Übertragung eines Benutzer Kodes") wird das betreffende Relais, das sich auf jenen Kode bezieht aktioniert (siehe dazu Prozedur "C-Programmierung eines Benutzer Kodes").

**N.B.: Es genügt, dass im Empfänger jeweils ein Benutzer Kode für jeden KOMBINATOR gespeichert wird, die anderen Kode desselben werden automatisch erfasst.**

Wenn die Benutzer Kode modifiziert werden (siehe dazu "C-Programmierung eines Benutzer Kodes, oder "E-Löschung aller Benutzer Kode"), ist es nicht notwendig, dass die Prozedur "Speicherung eines Benutzer Kodes" wiederholt wird. Die neuen Kode desselben Kombinator werden automatisch erfasst und erkannt.

Es genügt daher die Prozedur "Speicherung eines Benutzer Kodes" für jeden Kombinator nur einmal vorzunehmen: der DECODER speichert den Erkennungskode MASTERCODE jenes Zahlen-Kombinator, und ist in der Lage diesen Kode zu "erkennen", dies immer, auch wenn die Benutzer Kode modifiziert werden.

**Nur wenn im KOMBINATOR der Erkennungskode MASTER CODE verändert wird (siehe dazu Prozedur "F-Mastercode"), ist es nötig, dass für diesen KOMBINATOR die Prozedur "Speicherung eines Benutzer Kodes" im Empfänger wiederholt wird.**

### L – LÖSCHUNG ALLER BENUTZER KODE

Für die Löschung aller Benutzer Kode ist es nötig:


- 1) die Programmschalttaste PROG gedrückt halten => der Empfänger gibt einen langen "beep-Ton" an => der Empfänger gibt eine Serie von kurzen "beep-Tönen" an;
- 2) die Programmschalttaste PROG loslassen => zwei "beep-Töne" abwarten, damit wird die abgeschlossene Programmierung angezeigt.

# COMBINADOR NUMÉRICO vía radio



El COMBINADOR NUMÉRICO vía radio permite, mediante la digitación de uno o más códigos de usuario a elección, el pilotaje vía radio del DECODIFICADOR BICANAL, dotado de dos contactos relé.

## A - CARACTERÍSTICAS

- Transmisión vía radio 433,92 MHz;
- teclado con membrana de 10 números, tecla Program, tecla ;
- alimentación con batería 9V formato PP3 (en dotación);
- dimensiones: 82x82x30mm;
- grado de protección: IP65;
- temperatura de funcionamiento: -20°C÷+55°C;
- indicador VERDE;
- programación hasta un máximo de 2 canales;
- posibilidad de memorizar, por cada canal, un código usuario a elección, compuesto de 1 a un máximo de 8 números (el COMBINADOR se entrega ya programado con el código 1111 para el canal 1 y con el código 2222 para el canal 2).

## B - INSTALACIÓN




El COMBINADOR está compuesto por dos vainas de plástico:

- vaina superior con el teclado;
  - la vaina inferior con alojamiento para la batería.
- La vaina superior está fijada a la vaina inferior por medio de dos tornillos en dotación. La vaina inferior está dotada de dos orificios para la fijación a una pared mediante los dos tornillos y sus respectivas cuñas (en dotación).
- En la parte posterior de la vaina superior hay:
- un jumper que tiene que estar siempre en la posición J1-Betr. Indicada por la etiqueta adhesiva.
  - un conector de 4 polos reservado RIB.
  - un cable rojo y negro que termina con un conector que tiene que ser conectado a la batería 9V formato PP3 (en dotación).

## C - PROGRAMACION DE UN NUEVO CODIGO USUARIO



El COMBINADOR NUMERICO se entrega ya programado con el código 1111 para el canal 1 y con el código 2222 para el canal 2.

Por razones de seguridad, se aconseja sustituir los códigos usuario 1111 y 2222 de fábrica, con códigos usuario a propia elección por medio del siguiente procedimiento:

- 1) presionar por un instante la tecla ;
- 2) presionar por un instante la tecla P => el indicador VERDE comienza a parpadear;
- 3) digitar el código MASTERCODE (ver párrafo "F - MASTERCODE");
- 4) presionar un instante la tecla  => el indicador VERDE comienza a parpadear rápidamente;
- 5) digitar el código usuario que se desea memorizar (máximo 8 números) seguido por un número que indica el canal 1 o 2 (digitar 1 si el contacto relé que se desea utilizar en el DECODIFICADOR BICANAL es R1, digitar 2 si el contacto relé que desea utilizar en el DECODIFICADOR BICANAL es R2).
- 6) presionar un instante la tecla  => indicador VERDE se apaga; Si es necesario repetir el procedimiento también para el otro canal. Cada vez que se programa un nuevo código utente para el canal 1 o para el canal 2, el nuevo código usuario introducido sobrescribe el viejo código usuario asociado al mismo canal.

## D - TRANSMISION DE UN CODIGO USUARIO

Para transmitir un código usuario al DECODIFICADOR es necesario realizar el siguiente procedimiento:

- 1) presionar un instante la tecla ;
  - 2) digitar el código usuario (sin necesidad de especificar el canal 1 o 2);
  - 3) presionar un instante la tecla ;
- si el código usuario es correcto**, el indicador VERDE se enciende;
- el COMBINADOR NUMERICO envía un mando al DECODIFICADOR BICANAL que acciona uno de sus dos relés, en base al canal elegido por el código usuario (ver procedimiento "C-Programación de un código usuario");
  - en los 20 segundos sucesivos, el indicador VERDE permanece encendido y es posible forzar la retransmisión del mismo código usuario digitando un número cualquiera;
  - transcurridos los 20 segundos, el indicador VERDE se apaga y el COMBINADOR permanece en espera de otros pedidos de transmisión (los 20 segundos no son modificables, el usuario puede sólo anticipar el final de la comunicación presionando por un instante la tecla );
- si el código usuario es incorrecto**, el indicador VERDE no se enciende. Es necesario repetir desde el inicio el procedimiento "D-Transmisión de un código usuario" ya que el código digitado no es válido.
- CAUIDADO:** al digitar el código usuario no se tiene que especificar el canal.

## E - ELIMINACION DE TODOS LOS CODIGOS USUARIO

Para eliminar todos los códigos usuario, es necesario realizar el siguiente procedimiento:

- 1) aflojar los dos tornillos posicionados en los ángulos de la vaina superior con el teclado de membrana.
  - 2) abrir las dos vainas que componen el COMBINADOR.
  - 3) remover el conector con los cables rojo y negro de la batería 9 V;
  - 4) mover el jumper (colocado en la parte posterior del teclado) de la posición J1-Betr. a la posición J2-Prog.
  - 5) reconectar la batería 9V al conector con los cables rojo y negro.
  - 6) presionar un instante la tecla P.
  - 7) el indicador VERDE se enciende para indicar la cancelación de todos los códigos usuario.
  - 8) mover el jumper (colocado en la parte posterior del teclado) de la posición J2-Prog. a la posición J1-Betr.
- CAUIDADO:** el procedimiento "E-Eliminación de todos los códigos usuario" no modifica el código MASTERCODE.

## F - MASTERCODE

Cada COMBINADOR tiene asociado un código de reconocimiento MASTERCODE de 5 números, impreso en una etiqueta adhesiva con un recuadro azul junto al SERIALNUMBER (ver etiqueta pág.3 del manual).




En cada transmisión el COMBINADOR NUMERICO envía al DECODIFICADOR BICANAL:

- un mando para activar uno de los dos relé del DECODIFICADOR.
  - el propio código de reconocimiento llamado MASTERCODE.
- Cada COMBINADOR NUMERICO tiene un propio código único de reconocimiento MASTERCODE.

**CAUIDADO:** sin el código de reconocimiento MASTERCODE no es posible efectuar el procedimiento "C-Programación de un nuevo código usuario".

**CAUIDADO:** una vez modificado, el viejo código de reconocimiento MASTERCODE no es recuperable, por lo que es preciso anotar el nuevo código de reconocimiento y no perderlo por ningún motivo.

Es preferible no modificar el código de reconocimiento MASTERCODE. Si se desea modificar el MASTERCODE es necesario efectuar con cuidado el siguiente procedimiento:

- 1) Presionar por un instante la tecla ;
- 2) presionar un instante la tecla P, el indicador VERDE empieza a parpadear lentamente.
- 3) digitar el actual código de reconocimiento MASTERCODE.
- 4) presionar un instante la tecla  , el indicador VERDE empieza a parpadear velozmente.
- 5) presionar un instante la tecla P, el indicador VERDE parpadea todavía más rápidamente.
- 6) digitar el nuevo código de reconocimiento MASTERCODE (formado de 1 a un máximo de 8 números).
- 7) presionar un instante la tecla  , el indicador VERDE se apaga. Ahora para realizar el procedimiento "C-Programación de un nuevo código usuario" es necesario utilizar el nuevo código de reconocimiento MASTERCODE.

# DECODIFICADOR BICANAL para Combinador Numérico

## I - MEMORIZACION DE UN CODIGO USUARIO

Premisa: Disponer de al menos un COMBINADOR con ya memorizado en su interior al menos un código usuario.

Para memorizar en el DECODIFICADOR BICANAL uno o más códigos usuario es necesario efectuar las siguientes operaciones.

- 1) Presionar y tener presionado en el DECODIFICADOR el pulsador PROG=> el DECODIFICADOR emite un "beep largo"
- 2) Soltar el pulsador => el receptor DECODIFICADOR está en espera de memorizar un código usuario.
- 3) Enviar un código usuario desde el COMBINADOR (ver procedimiento "D - Transmisión de un código usuario").

A cada recepción correcta de un código utente, el receptor emite un "beep corto" y memoriza el código usuario.

Pasados 10 segundos el receptor sale automáticamente de la modalidad de programación con dos beep.

El DECODER, cada vez que recibe uno de los códigos usuario memorizados (ver procedimiento "D - Transmisión de un código usuario") acciona el relé correspondiente a ese código (ver procedimiento "C-Programación de un código usuario").

**N.B.: Es suficiente memorizar en el receptor un sólo código usuario por cada COMBINADOR, los otros códigos del mismo se reconocen automáticamente.**

Si los códigos usuario en el COMBINADOR son modificados (ver procedimiento "C-Programación de un código usuario" o procedimiento "E-Eliminación de todos los códigos usuario"), no es necesario repetir el procedimiento "I-Memorización de un código usuario", los nuevos códigos del mismo COMBINADOR son automáticamente reconocidos.

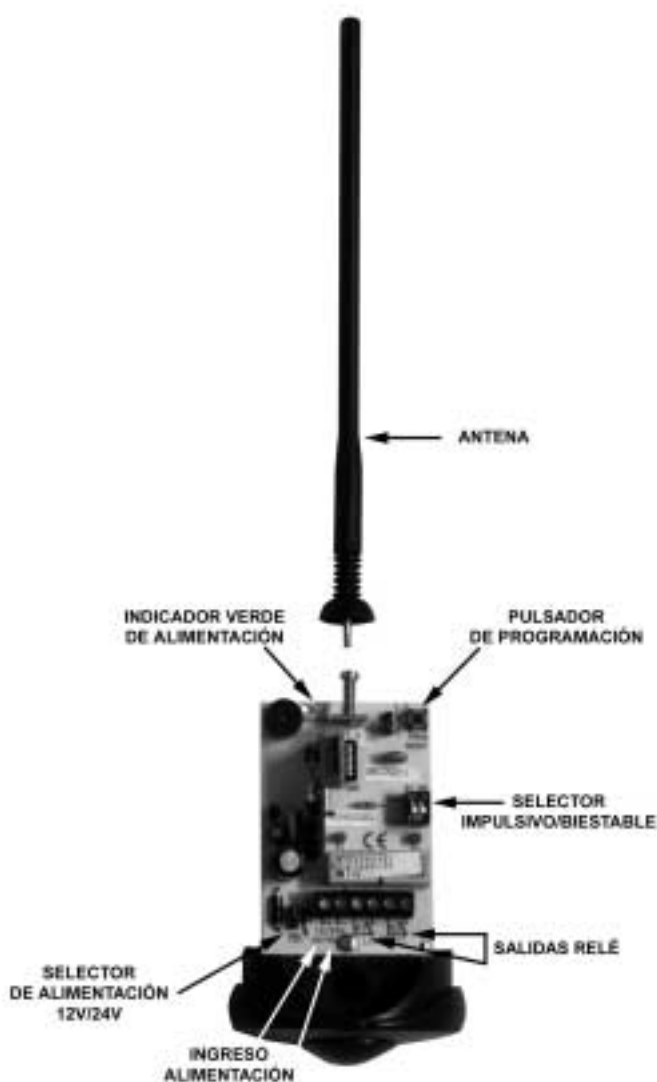
En efecto, es suficiente realizar el procedimiento "I-Memorización de un código usuario" una sólo vez por cada COMBINADOR: el DECODER memoriza el código de reconocimiento MASTERCODE de ese COMBINADOR Numérico y es en grado de "reconocerlo" siempre, aunque si los códigos usuario sean modificados.

**Sólo si en el COMBINADOR se modifica el código de reconocimiento MASTERCODE (ver procedimiento "F-Mastercode") es necesario para aquel COMBINADOR repetir el procedimiento "I-Memorización de un código usuario" en el receptor.**

## L - ELIMINACION DE TODOS LOS CODIGOS USUARIO

Para eliminar todos los códigos usuario es necesario:

- 1) tener presionado el pulsador PROG => el receptor emite un "largo beep" => el receptor emite una serie de "breves beep".
- 2) soltar el pulsador PROG => esperar "dos beep" para el final de la programación.



El DECODIFICADOR BICANAL es un receptor radio 433,92 MHz bicanal dotado de dos contactos relé. Puede recibir mandos de uno o más COMBINADORES NUMÉRICOS y accionar uno de los dos relé según el código que se le ha enviado desde el COMBINADOR NUMÉRICO.

## G - CARACTERISTICAS

- receptor 433,92 MHz con antena;
- grado de protección: IP44;
- temperatura de funcionamiento: -20°C÷55°C;
- posibilidad de memorizar hasta un total de 126 códigos;
- intermitente verde para indicar la presencia de la alimentación.
- caja de bornes para conectar la alimentación y salida de contactos relé.
- alimentación 12/24V ac/dc (consumo máximo 75mA);
- relé R1 (canal 1) con un contacto normalmente abierto (1A 125Vac) y un indicador ROJO que indica el cierre del contacto.
- relé R2 (canal 2) con un contacto normalmente abierto (1A 125Vac) y un indicador ROJO que indica el cierre del contacto.
- dos dip switch para seleccionar separadamente el tipo de funcionamiento relé impulsivo o biestable para cada relé R1 y/o R2;
- pulsador de programación PROG (el Jumper N/Y posicionado junto al pulsador PROG tiene que mantenerse siempre en la posición Y).

## H - INSTALACIÓN

Para la instalación es necesario:

- 1) seleccionar el tipo de alimentación deseada 12V o 24V;
- 2) conectar la antena;
- 3) conectar la línea de alimentación 12V o 24V;
- 4) controlar el encendido del indicador verde de alimentación.





RIB S.r.l.  
 25014 Castenedolo - Brescia - Italy  
 Via Matteotti, 162  
 telefono ++39.030.2135811  
 κ ++39.030.21358279 - 21358278  
 ://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE  
 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG  
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Dichiaro sotto la nostra responsabilità che il Combinatore Numerico e il Decodificatore Bicanale sono conformi alle seguenti norme e Direttive:  
 Le fabricant certifie en engageant sa seule responsabilité que le Combineur Numerique et le Decodeur Bicanal sont conformes aux Normes et Directives ci-dessous:  
 We declare, on our own responsibility, that operating devices of the Numeric Coder and the 2-channels Decoder comply with the following standards and Directives:  
 Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass die Zweikanal Decoder und Zahlenwähler mit den folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmen:  
 Declaramos, bajo nuestra responsabilidad que el Combinador Numerico e Decodificador bicanal sea conforme a la siguientes normas y disposiciones.

EN 301 489-1	2001	EN 55014-2	1997	EN 61000-6-2	1999
EN 301 489-3	2001	EN 60335-1	2002	EN 61000-6-3	2001
EN 300 220-1	2001	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-4	2001
EN 300 220-3	2000	EN 61000-3-3	1995		
EN 55014-1	2000	EN 61000-6-1	2001		

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivants  
 You can also install according to the following rules - Desweiteren genehmigt es eine Installation der folgenden Normen:  
 Además permite una instalación según las Normas:

EN12453 2000 - EN 12445 2002 - EN 13241-1 2003

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Conformément aux Directives  
 As is provided by the following Directives - Wie es die folgenden Richtlinien verfügen  
 Tal y como requerido por las siguientes Disposiciones:

93/68/EEC	89/336/EEC	99/5/CE
73/23/EEC	92/31/EC	

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della Direttiva **98/37/CEE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 4, paragraphe 2 de la **Directive machines 98/37/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 4, Paragraph 2 of the **EC-Directive 98/37 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 4, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie 98/37 (Maschinen)** und folgenden

Este producto no puede funcionar de manera independiente y se tiene que incorporar en una instalación compuesta por otros elementos. Está incluido por lo tanto en el Art. 4 párrafo 2 de la **Disposición 98/37/CEE (Maquinaria)** y sus siguientes modificaciones, por lo cual destacamos que está prohibido poner la instalación en marcha antes de que esté declarada conforme a la citada Disposición.

Legal Representative

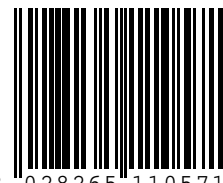
(Stamps and illegible text)

**COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
=ISO 9001/2000=**



*automatismi per cancelli  
automatic entry systems*

® 25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY  
Via Matteotti, 162  
Telefono ++39.030.2135811  
Telefax ++39.030.21358279-21358278  
<http://www.ribind.it> - e-mail: [ribind@ribind.it](mailto:ribind@ribind.it)



8 028265 110571 >